

YPSILON

EN Y-lanyard for work at height and mountaineering
IT Cordino a Y per lavori in altezza e alpinismo
FR Sangle à Y pour travaux en hauteur et alpinisme.
DE Schlinge Ypsilon für Höhenarbeit und Bergsteigen
ES Elemento de amarre en forma de Y para trabajos en altura y alpinismo.

MADE IN ITALY
EN 354:2010
EN 566:2017

Regulation (EU) 2016/425
Personal Protective Equipment against falls from a height.

i = G + S

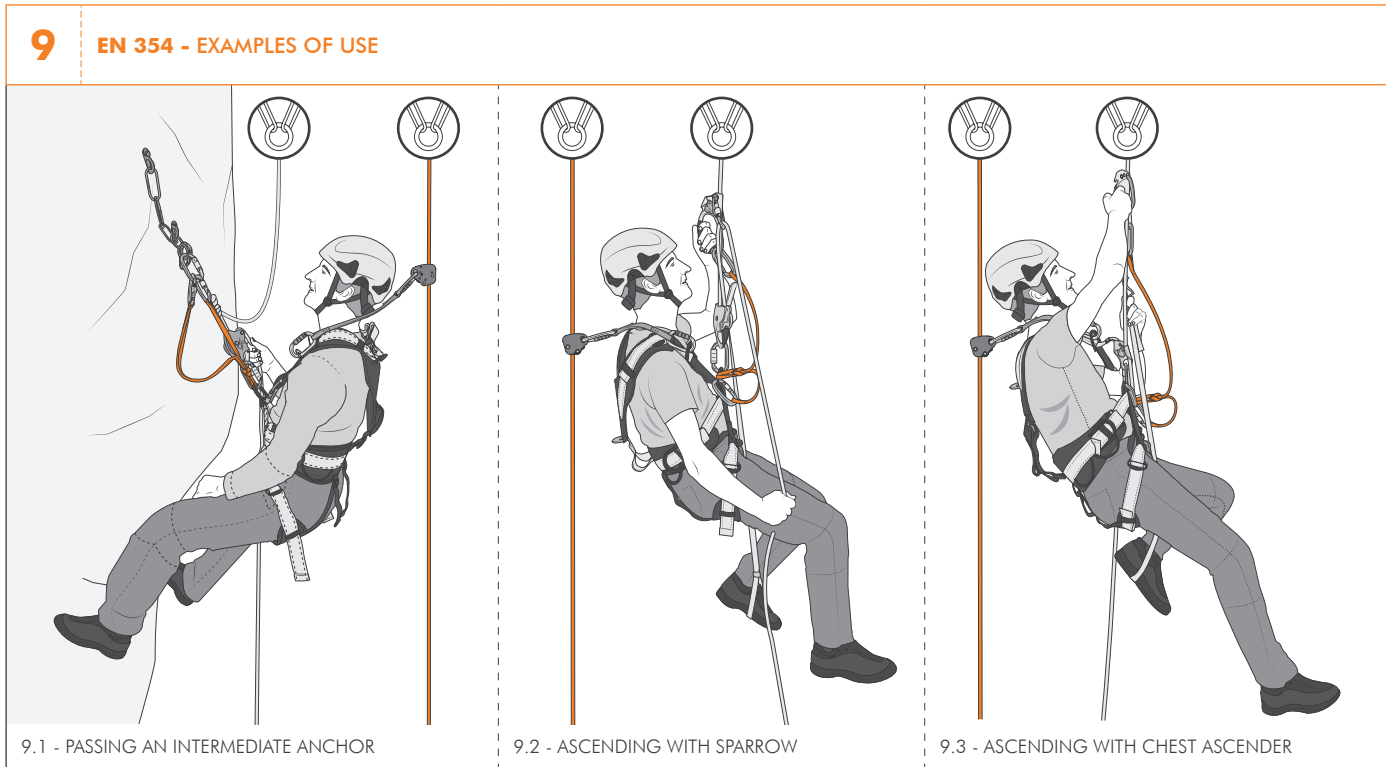
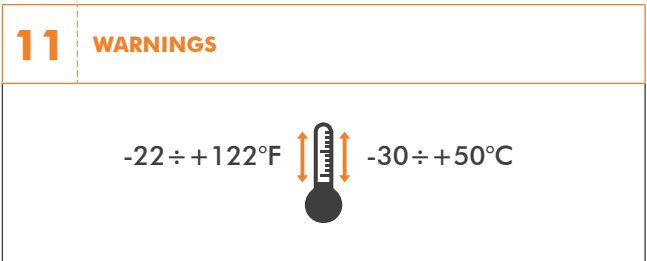
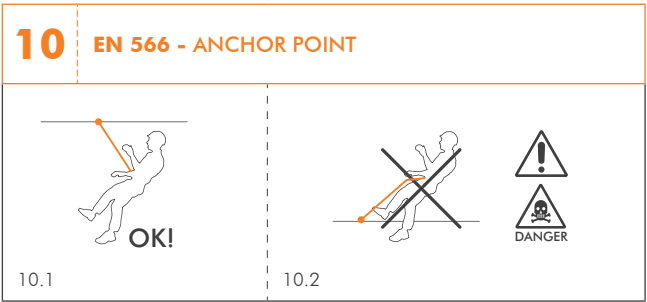
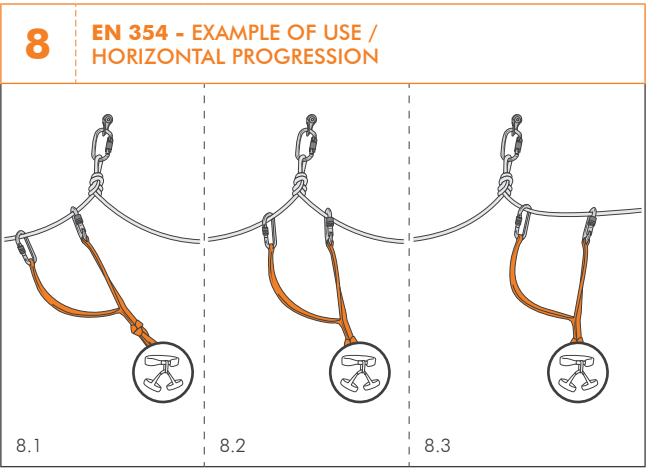
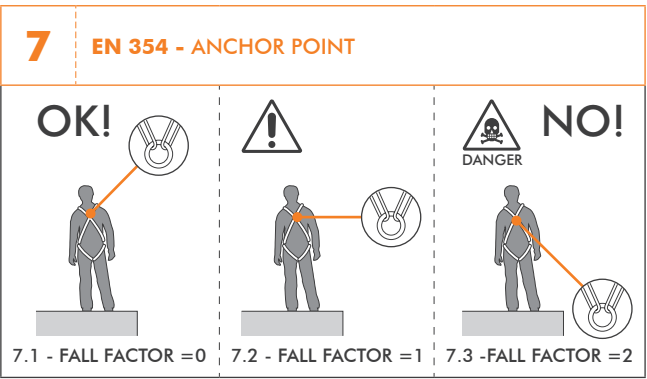
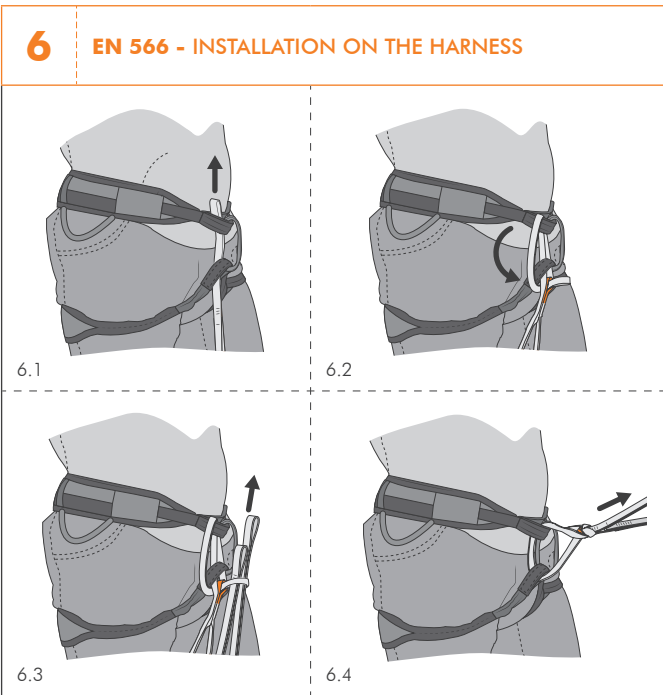
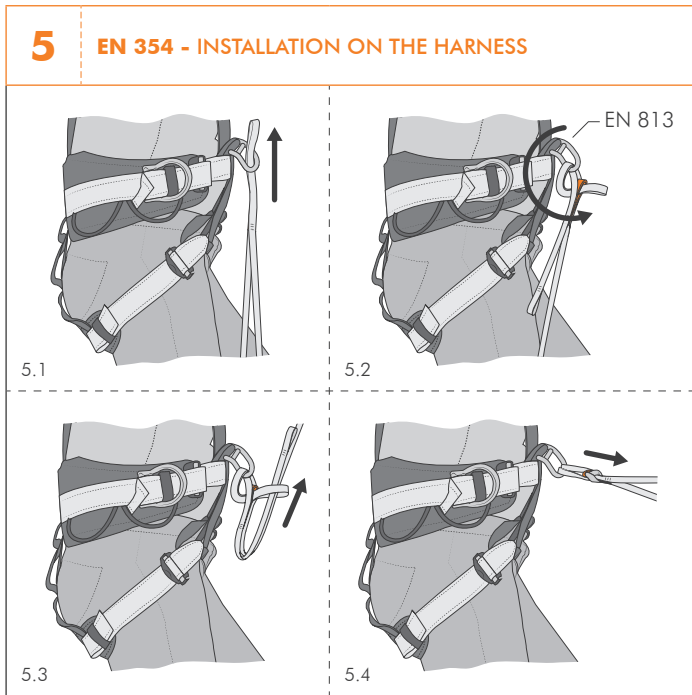
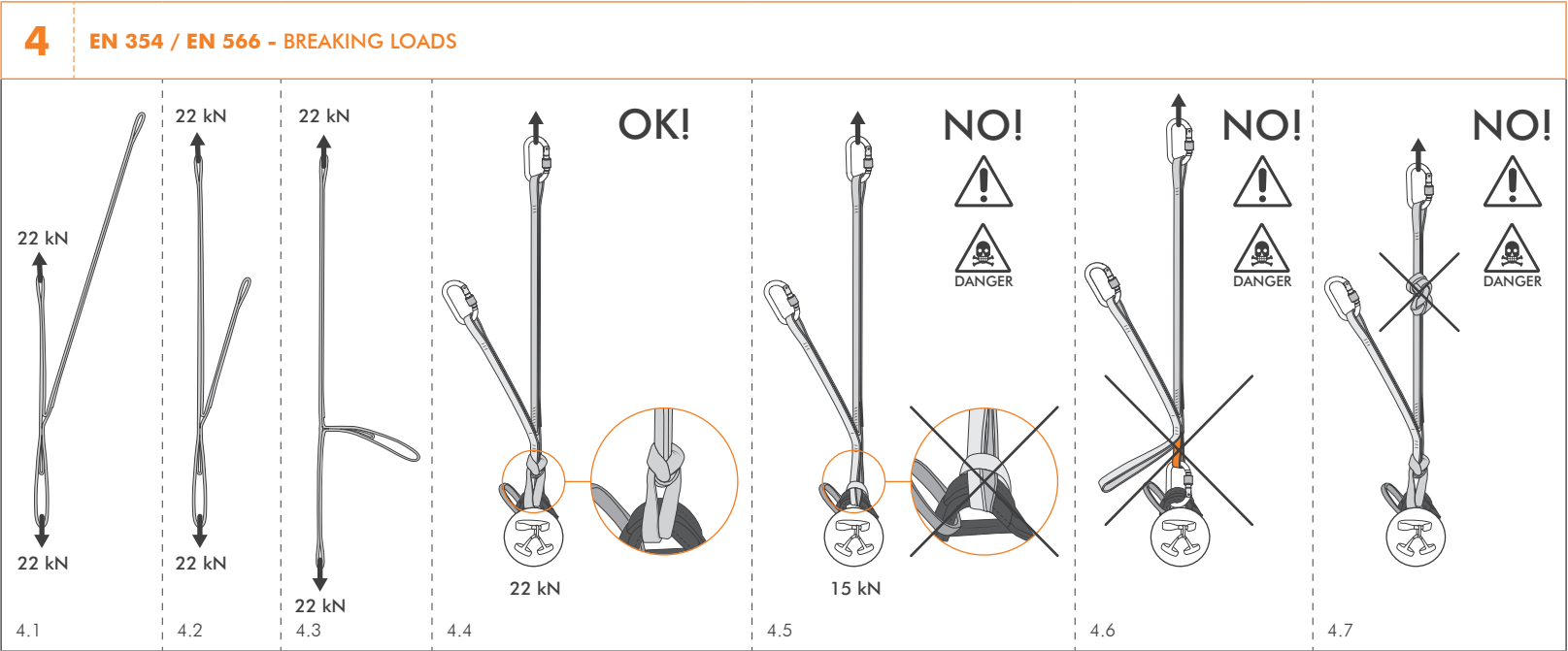
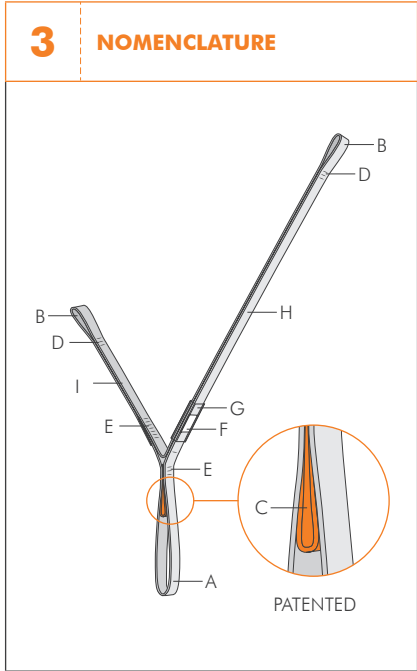
IST52-7W129CT51_rev.0 01-19

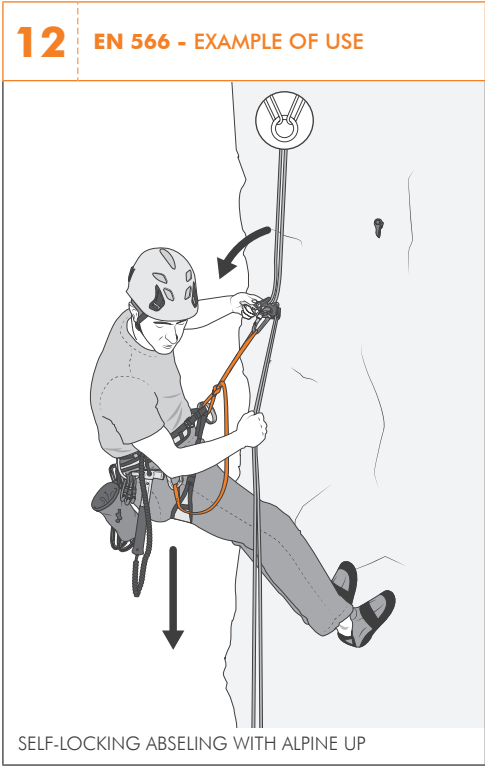


by Aludesign S.p.A. via Torchio 22
I 24034 Cisano B.sco BG ITALY
Central tel: +39 035 78 35 95
Central fax: +39 035 78 23 39
www.climbingtechnology.com

1 MODELS / SIZE CHART	
MODEL	YPSILON
REF. No.	7W12930060
	L1=30 cm L2=60 cm L3=80 cm
MATERIAL	PA
	16 mm
	90 g
	22 kN
STANDARDS	EN 354 / EN 566

2 MARKING	
 climbing technology YPSILON	EN 566:2017 EN 354:2010 Art.7W12930060 Made in Europe MM-YYYY Serial No. AAAA Aludesign S.p.A. Via Torchio 22 - 24034 Cisano B.Sco ITALY
 0333	UAA 22kN 80 cm
1 8 T9 T8 T2 13 14 30	4 6 2 7 11 12





ENGLISH

The instruction manual for this device consists of general and specific instructions, both must be carefully read and understood before use. **Attention!** This leaflet shows the specific instruction only. **SPECIFIC INSTRUCTIONS YPSILON.**

This note contains the necessary information for a correct use of the following product/s: Ypsilon asymmetric lanyard for work at height, mountaineering and climbing. **Danger of death!** Do not use this device as an EN 958 Via Ferrata kit.

1) FIELD OF APPLICATION. This product is a personal protective device (PPE); it is compliant with the Regulation (EU) 2016/425. EN 354:2010. Personal fall protection equipment – Fixed or adjustable lanyards. EN 566:2017. Mountaineering equipment: Slings. **Attention!** According to EN 354 standard, for this product the indications of the standard EN 365 must be respected (general instructions / paragraph 2.5). **Attention!** According to EN 354 standard, for this product a periodic thorough inspection is compulsory (general instructions / paragraph 8.).

1.1 - Intended use. According to EN 566, the risk from which the device must protect is the protection against falls from a height. According to EN 354, the risks from which the device must protect are: the protection against falls from a height, provided that the device is used with an energy absorber and that the total length of the system is less than 2m; the prevention against falls from a height, if the device is not used with an energy absorber and if it is used for work restraint or work positioning with lengths greater than or less than 2 m. **Attention!** If the risk assessment carried out before starting the work indicates the use of the device on sharp edges, appropriate precautions should be taken.

2) NOTIFIED BODIES. Refer to the legend in the general instructions (paragraph 9 / table D): M6; M2; N1.

3) NOMENCLATURE (Fig. 3). A) Bottom loop. B) Top loop. C) Tie-in loop. D) Stitchings; E) Safety stitchings. F) Label with marking. G) Protection sheath. H) Long arm. I) Short arm.

3.1 - Main materials. Refer to the legend in the general instructions (paragraph 2.4): 7.

4) MARKING. Numbers/letters without caption: refer to the legend in the general instructions (paragraph 5).

4.1 - General (Fig. 2). Indications: 1; 2; 4; 6; 7; 8; 11; 12; 14; 30) Maximum length of the device.

4.2 - Traceability (Fig. 2). Indications: T2 ; T8 ; T9.

5) COMPATIBILITY.

The product can only be used with CE marked devices: work equipment such as connectors (EN 362), harnesses (EN 361 / EN813 / EN 358), energy absorbers (EN 355), etc.; or mountaineering equipment such as connectors (EN 12275), harnesses (EN 12277), ropes (EN892), etc.

5.1 - EN 354. Use two EN 362 connectors inserted in the upper loops. Only anchor points that comply with the EN 795 standard can be used (minimum strength 12 kN or 18 kN for non-metallic anchors).

5.2 - EN 566. Use two EN 12275 connectors, with locking system, inserted in the upper loops. Use harnesses conform to EN 12277 standard.

6) INSTALLATION. To attach the device to the harness use only the knot which is now explained: thread the bottom loop of the device in the EN 813 ventral ring (Fig. 5.1) or through both EN 12277 harness loops (Fig. 6.1) and pass it through the tie-in loop (Fig. 5.2-6.2); thread both arms through the bottom loop (Fig. 5.3-6.3) and pull them away from the body until the knot is tight (Fig. 5.4-6.4). Check the knot is correctly tied. **Attention!** Use of a larksfoot knot to attach the device to the harness reduces dramatically its strength (Fig. 4.5). **Danger of death!** Do not connect directly to the tie-in loop (Fig. 4.6). **Attention!** Use of incorrect knots on the sling could reduce its strength (Fig. 4.7).

7) INSTRUCTIONS FOR USE EN 354. Any work at height requires the use of Personal Protection Equipment (PPE) as a protection against the risk of a fall. Before accessing the work station, all the risk factors must be evaluated (environmental, concomitant, consequential).

7.1 - Warnings. An EN 354 lanyard may not be used to arrest falls unless used with a system to absorb energy (e.g. EN 355 energy absorber). During the use of an EN 354 lanyard the user must always remain below the anchor point of the device with the lanyard under tension (fall factor 0 - Fig. 7.1). With a fall factor of 1 or more (Fig. 7.2) an energy absorber must be used; in this case the total length of the device, including terminations and connectors, must not exceed 2 metres. **Attention!** The user

should minimise the slack in the device when hear to an area with risk of falling. **Attention!** Adjustable devices should only be adusted in a safe area where there is no risk of falling. **Attention!** Do not use two rope slings, each with an energy absorber, in parallel.

7.2 - Examples of use. The asymmetric sling Ypsilon can be used for the following operations: A) Horizontal progression (Fig. 8). **Attention!** When passing an intermediate anchor, never detach the two connectors simultaneously: one of them must be always attached; B) Self-belay when passing an intermediate anchor, while descending (Fig. 9.1) or ascending a rope; C) Self-belay to a rope ascender while ascending a rope through a self-braking descender (Fig. 9.2) or through a chest ascender (Fig. 9.3).

8) INSTRUCTIONS FOR USE EN 566.

The asymmetric sling Ypsilon is used to connect the user to an anchor point or to another piece of equipment (e.g. descender, jumar/ascender, etc.) and it can be used, for example, as sling for abseiling (Fig. 12).

8.1 - Warnings. The anchor point must always be above the climber. The climber should never position themselves above the anchor point (Fig. 10). **Attention!** Always maintain the sling in tension during use to avoid a loading, in the case of a fall, which could cause failure of the sling.

9) SYMBOLS. Refer to the legend in the general instructions (paragraph 15): F1; F9.

ITALIANO

Le istruzioni d'uso di questo dispositivo sono costituite da un'istruzione generale e da una specifica ed entrambe devono essere lette attentamente prima dell'utilizzo. **Attenzione!** Questo foglio costituisce solo l'istruzione specifica.

ISTRUZIONI SPECIFICHE YPSILON.

Questa nota contiene le informazioni necessarie per un utilizzo corretto del seguente prodotto/i: cordino asimmetrico Ypsilon per lavori in altezza, alpinismo e arrampicata. **Pericolo di morte!** Non utilizzare come kit da via ferrata EN 958.

1) CAMPO DI APPLICAZIONE. Questo prodotto è un dispositivo di protezione individuale (D.P.I.); esso è conforme al regolamento (UE) 2016/425. EN 354:2010. Dispositivi di protezione individuale contro le cadute dall'alto - Cordini fissi o regolabili. EN 566:2017. Attrezzatura per alpinismo - Anelli. **Attenzione!** In accordo con la normativa EN 354 per questo prodotto devono essere rispettate le indicazioni della norma EN 365 (istruzioni generali / paragrafo 2.5). **Attenzione!** In accordo con la normativa EN 354, per questo prodotto è obbligatorio un controllo periodico approfondito (istruzioni generali / paragrafo 8).

1.1 - Destinazioni d'uso. Per la EN 566, il rischio da cui deve proteggere il dispositivo è la protezione contro cadute dall'alto. Per la EN 354, il rischio da cui deve proteggere il dispositivo risulta essere: protezione contro le cadute dall'alto, nel caso in cui sia previsto l'accoppiamento con un assorbitore e sia prevista una lunghezza totale del sistema inferiore ai 2 m; prevenzione contro le cadute dall'alto nel caso in cui non sia previsto l'accoppiamento con un assorbitore e si lavori in trattenuta o posizionamento sul lavoro con lunghezze maggiori o minori di 2 m. **Attenzione!** Se la valutazione dei rischi effettuata prima dell'inizio del lavoro prevedesse l'utilizzo su spigoli vivi, dovrebbero essere prese appropriate precauzioni.

2) ORGANISMI NOTIFICATI. Consultare la legenda nelle istruzioni generali (paragrafo 9 / tabella D): M6; M2; N1.

3) NOMENCLATURA (Fig. 3). A) Asola inferiore. B) Asola superiore. C) Asola di legatura. D) Cuciture. E) Cuciture di sicurezza. F) Etichetta con marcatura. G) Guaina di protezione. H) Braccio lungo. I) Braccio corto.

3.1 - Materiali principali. Consultare la legenda nelle istruzioni generali (paragrafo 2.4): 7.

4) MARCATURA. Numeri/lettere senza didascalia: consultare la legenda nelle istruzioni generali (paragrafo 5).

4.1 - Generale (Fig. 2). Indicazioni: 1; 2; 4; 6; 7; 8; 11; 12; 14; 30) Lunghezza massima del dispositivo.

4.2 - Tracciabilità (Fig. 2). Indicazioni: T2; T8; T9.

5) COMPATIBILITÀ.

Il dispositivo è utilizzabile solamente con dispositivi marchiati CE: attrezzatura da lavoro come connettori (EN 362), imbracature (EN 361 / EN813 / EN 358), assorbitori (EN 355), etc.; o da alpinismo come connettori (EN 12275), imbracature (EN 12277), corde (EN892), etc.

5.1 - EN 354. Utilizzare due connettori EN 362 inseriti nelle asole superiori. Utilizzare esclusivamente punti di ancoraggio, conformi alla norma EN 795 (resistenza minima 12 kN o 18 kN per ancoraggi non metallici).

5.2 - EN 566. Utilizzare due connettori EN 12275, con ghiera di bloccaggio, inseriti nelle asole superiori. Utilizzare imbracature conformi alla norma EN 12277.

6) INSTALLAZIONE. Per installare il dispositivo all'imbracatura andrà utilizzato esclusivamente il nodo speciale di seguito spiegato: inserire l'asola inferiore del dispositivo nell'anello ventrale EN 813 (Fig. 5.1) o nei due anelli dell'imbracatura EN 12277 (Fig. 6.1) e farla passare all'interno dell'asola di legatura (Fig. 5.2-6.2); fare passare entrambi i bracci nell'asola inferiore (Fig. 5.3-6.3) e tirare verso l'esterno fino a completo serraggio del nodo (Fig. 5.4-6.4). Verificare infine che il nodo sia corretto. **Attenzione!** Il collegamento all'imbracatura tramite il nodo a bocca di lupo ne riduce drasticamente la tenuta (Fig. 4.5). **Pericolo di morte!** Non collegarsi direttamente all'asola di legatura (Fig. 4.6). **Attenzione!** La presenza di nodi non corretti sul dispositivo può compromettere la tenuta dello stesso (Fig. 4.7).

7) ISTRUZIONI D'USO EN 354. Qualsiasi attività svolta oltre i due metri di altezza presuppone l'impiego di Dispositivi di Protezione Individuale (DPI) contro il rischio di caduta. Prima di accedere alla postazione di lavoro bisogna considerare tutti i fattori di rischio (ambientali, concomitanti, consecuzionali).

7.1 - Avvertenze. Un dispositivo EN 354 non deve essere utilizzato per arrestare le cadute se non provvisto di un sistema di assorbimento dell'energia (es. assorbitore di energia EN 355). Durante l'impiego di un dispositivo EN 354 l'utilizzatore dovrà sempre trovarsi al di sotto del punto di ancoraggio con dispositivo in tensione (fattore di caduta 0 - Fig. 7.1). Con fattore di caduta uguale o superiore a 1 (Fig. 7.2) è obbligatorio l'utilizzo di un assorbitore di energia: in questo caso la lunghezza totale del dispositivo, incluse terminazioni e connettori, non dovrà superare i due metri. **Attenzione!** L'utilizzatore dovrebbe ridurre al minimo il lasco del dispositivo in prossimità di un'area a rischio caduta. **Attenzione!** In caso di dispositivi regolabili, la regolazione va effettuata in un'area sicura priva di rischio caduta. **Attenzione!** Non utilizzare in parallelo due cordini separati e dotati, ciascuno, di un assorbitore di energia.

7.2 - Esempi di utilizzo. Il cordino asimmetrico Ypsilon può essere utilizzato per le seguenti attività: A) Progressione orizzontale (Fig. 8). **Attenzione!** Durante il passaggio di un frazionamento non scollergare mai i due connettori contemporaneamente: uno deve sempre rimanere agganciato; B) Auto-assicurazione durante il passaggio di un frazionamento in fase di discesa (Fig. 9.1) o risalita su fune; C) Auto-assicurazione ad un bloccante durante la risalita su fune mediante discensore autofrenante (Fig. 9.2) o mediante bloccante ventrale (Fig. 9.3).

8) ISTRUZIONI D'USO EN 566.

Il cordino asimmetrico Ypsilon serve a collegare l'utilizzatore ad un punto di ancoraggio o ad un altro attrezzo idoneo (es. discensore, maniglia di risalita etc.) e può essere, ad esempio, utilizzato come longe per la discesa in corda doppia (Fig. 12).

8.1 - Avvertenze. Il punto di ancoraggio dovrebbe essere sempre posizionato al di sopra dell'operatore, comunque è tassativo che l'operatore non si posizioni più in alto rispetto al punto di ancoraggio (Fig. 10). **Attenzione!** Durante l'utilizzo, mantenere costantemente in tensione il dispositivo in modo da evitare che, in caso di caduta, il sistema (dispositivo e ancoraggio) possa subire un carico tale da comprometterne la tenuta.

9) SIMBOLI. Consultare la legenda nelle istruzioni generali (paragrafo 15): F1; F9.

FRANÇAIS

Les instructions d'utilisation de ce dispositif comprennent une partie générale et une partie spécifique, lesquelles doivent toutes les deux être lues attentivement avant utilisation. **Attention !** La présente fiche ne contient que les instructions spécifiques.

ISTRUZIONI SPECIFICHE YPSILON.

Cette note contient les informations nécessaires à l'utilisation correcte du produit/s suivant/s : longe asymétrique Ypsilon pour travail en hauteur, alpinisme et escalade. **Danger de mort!** Ne pas utiliser comme kit de Via Ferrata EN 958.

1) CHAMP D'APPLICATION. Ce produit est un dispositif de protection individuelle (E.P.I.) ; il est conforme au Règlement (UE) 2016/425. EN 354:2010. Dispositifs individuels pour la protection contre les chutes: Longes fixes où réglables. EN 566:2017. Équipement d'alpinisme : Anneaux. **Attention !** Conformément à la norme EN 354, pour ce produit il faut respecter les indications de la norme EN 365 (Instructions générales / paragraphe 2.5). **Attention !** Conformément à la norme EN 354, pour ce produit un contrôle approfondi est obligatoire (Instructions générales / paragraphe 8).

1.1 - Usage prévu. Pour l'EN 566, le risque duquel doit protéger le dispositif est la protection contre les chutes de hauteur. Pour l'EN 354, le risque duquel doit protéger le dispositif est le suivant : protection contre les chutes de hauteur, dans le cas où l'on envisage d'utiliser en combinaison un absorbeur et une longueur totale du système inférieure à 2 m ; prévention contre les chutes de hauteur dans le cas où aucune combinaison avec un absorbeur n'est prévue et pour des travaux en retenue ou maintien sur le lieu de travail avec des longueurs supérieures ou inférieures à 2 m.

Attention ! Si l'évaluation des risques effectuée avant le début des travaux prévoit une utilisation sur des bords tranchants, des précautions appropriées doivent être prises.

2) ORGANISMES NOTIFIÉS. Consulter la légende dans les instructions générales (paragraphe 9/tableau D) : M2 ; N1.

3) NOMENCLATURE (Fig. 3). A) Boucle inférieure. B) Boucle supérieure. C) Boucle d'encordement. D) Coutures. E) Coutures de sécurité. F) Étiquette avec marquage. G) Gaine de protection. H) Brin long. I) Brin court.

3.1 - Matériaux principaux. Consulter la légende dans les instructions générales (paragraphe 2.4) : 7.

4) MARQUAGE. Chiffres/lettres sans légende : consulter la légende dans les instructions générales (paragraphe 5).

4.1 - Général (Fig. 2). Indications : 1 ; 2 ; 4 ; 6 ; 7 ; 8 ; 11 ; 12 ; 14 ; 30) Longueur maximale du dispositif.

4.2 - Traçabilité (Fig. 2). Indications : T2 ; T8 ; T9.

5) COMPATIBILITÉ. Le produit est utilisable seulement avec dispositifs marqués CE: équipements de travail tels que connecteurs (EN 362), harnais (EN 361 / EN813 / EN 358), absorbeurs d'énergie (EN 355), etc.; équipements de montagne comme connecteurs (EN 12275), harnais (EN 12277), cordes (EN892), etc.

5.1 - EN 354. Utiliser deux connecteurs EN 362 insérés dans les trous supérieurs. Seuls des points d'amarrage conformes à la norme EN 795 (résistance minimale 12 kN ou 18 kN pour amarrages non métalliques).

5.2 - EN 566. Utiliser deux connecteurs EN 12275, avec bague de verrouillage, insérés dans les trous supérieurs. Utiliser harnais conformes à la norme EN 12277.

6) INSTALLATION. Pour attacher le dispositif au harnais, seul le nœud spécifique décrit ci-après devra être utilisé : insérer la boucle inférieure du dispositif dans l'anneau ventral EN 813 (Fig. 5.1) ou dans les deux anneaux de l'harnais EN 1227 (Fig. 6.1) et la refaire passer à l'intérieur de la boucle d'encordement (Fig. 5.2-6.2) ; insérer les deux brins dans la boucle inférieure (Fig. 5.3-6.3) et tirer vers l'extérieur jusqu'au parfait serrage du nœud (Fig. 5.4-6.4). Vérifier enfin que le nœud soit correct. **Attention !** L'utilisation du nœud de tête d'aiguille pour la liaison au harnais réduit drastiquement la résistance (Fig. 4.5). **Danger de mort !** Ne pas s'attacher directement à l'anneau de ficelage (Fig. 4.6). **Attention !** La présence de nœuds incorrects sur le dispositif peut altérer la résistance de ce dernier (Fig. 4.7).

7) INSTRUCTIONS D'UTILISATION EN 354. Pour toute activité réalisée en hauteur, il est obligatoire d'utiliser des Équipements de Protection Individuelle (EPI) contre le risque de chutes. Avant d'accéder à la position de travail, il est fondamental de prendre en considération tous les facteurs de risques (environnementaux, concomitants, consécutifs).

7.1 - Avertissements. Un dispositif EN 354 ne doit jamais être utilisé pour arrêter les chutes, s'il n'est pas fourni avec un système de absorption d'énergie (ex. absorbeur d'énergie EN 355). Pendant l'utilisation d'un dispositif EN 354 il faut que l'utilisateur soit toujours positionné au dessous du point d'amarrage avec le dispositiif en tension (facteur de chute 0 - Fig. 7.1). Avec un facteur de chute égal ou supérieur à 1 (Fig. 7.2), il est obligatoire l'utilisation d'un absorbeur d'énergie: dans ce cas, la longueur totale du dispositif, en incluant les terminaisons et les connecteurs, ne doit pas être supérieur à deux mètres. **Attention !** Il faudrait que l'utilisateur réduise au minimum le mou du dispositif en proximité d'une zone où il y a le risque de chute. **Attention !** Au cas de dispositifs réglables, la régulation doit être effectuée dans une zone sécurisée sans risques de chute. **Attention !** Ne pas utiliser en parallèle deux longues séparées et douées, chacune, d'un absorbeur d'énergie.

7.2 - Exemples d'utilisation. La sangle asymétrique Ypsilon peut être utilisée pour les activités suivantes: A) Progression horizontale (Fig. 8). **Attention !** Pendant le franchissement d'un fractionnement, il ne faut jamais détacher au même temps les deux connecteurs: un parmi eux doit toujours rester accroché; B) Auto-assurance pendant le franchissement d'un fractionnement, en descendant (Fig. 9.1) ou en montant sur une corde ; C) Auto-assurance à un bloquer pendant la remontée sur câble en utilisant un descendeur autofreinant (Fig. 9.2) ou au moyen d'un bloquer ventral (Fig. 9.3).

8) INSTRUCTIONS D'UTILISATION EN 566. La sangle asymétrique Ypsilon sert à relier l'utilisateur à un point d'ancrage ou à un autre accessoire adapté (ex. descendeur, poignée bloqueur etc.) et elle peut être utilisée, par exemple, comme longe pendant la descente en rappel (Fig. 12).

8.1 - Avertissements. Le point d'ancrage devrait toujours être placé au-dessus de l'opérateur, et il est dans tous les cas impératif que l'opérateur ne monte jamais plus haut que le point d'ancrage (Fig. 10). **Attention !**

Durant l'utilisation, maintenir le dispositif constamment en tension de façon à éviter, en cas de chute, que le système (dispositif et ancrage) ne subisse aucun choc pouvant en compromettre la tenue.

9) SYMBOLES. Consulter la légende dans les instructions générales (paragraphe 15): F1 ; F9.

DEUTSCH

Die Gebrauchsanweisung zu diesem Produkt setzt sich aus einem allgemeinen und einem spezifischen Teil zusammen, wobei beide Teile vor der Verwendung des Produkts genau durchgelesen werden müssen. **Achtung!** Dieses Blatt enthält nur den allgemeinen Teil der Anleitung.

SPEZIFISCHE ANWEISUNGEN YPSILON.

Diese Anmerkung enthält die notwendige Informationen für einen korrekten Gebrauch des folgenden Produkts/e: Ypsilon asymmetrisches Verbindungsmittel für Höhenarbeit, Alpinismus und Sportklettern. **Lebensgefahr!** Nicht als EN 958 Kit für Klettersteige verwenden.

1) ANWENDUNGSBEREICH. Dieses Gerät ist eine persönliche Schutzausrüstung (PS.A.); er steht im Einklang mit der Verordnung (EU) Nr. 2016/425. EN 354:2010. Persönliche Schutzausrüstung gegen Absturz: Fixe oder einstellbare Reepschnüre EN 566:2017. Bergsteigerausrüstung: Bandschlaufen. **Achtung!** In Übereinstimmung mit der EN 354 Norm, für dieses Produkt muss die Anleitung der Norm EN 365 beachtet werden (allgemeine Gebrauchsanweisungen / Absatz 2.5). **Achtung!** In Übereinstimmung mit der EN 354 Norm, ist für dieses Produkt eine gründliche regelmäßige Kontrolle verpflichtet (allgemeine Gebrauchsanweisungen / Absatz 8).

1.1 - Gebrauchsbestimmung. Laut EN 566, handelt es sich bei dem Risiko, vor dem das Gerät schützen muss, um Absturz. Laut EN 354, handelt es sich bei dem Risiko, vor dem das Gerät schützen muss, um folgendes: Absturzschutz, falls eine Kombination mit sowohl einem Falldämpfer vorgesehen ist, als auch eine totale Länge des Systems von weniger als 2 m; Vorbeugung gegen Abstürze, falls keine Kombination mit dem Falldämpfer vorgesehen ist und ein Rückhaltesystem oder Positionierungssystem zum Einsatz kommt, das größere oder geringere Längen als 2 m besitzt. **Achtung!** Falls die vor Arbeitsbeginn durchgeführte Risikoanalyse eine Anwendung an scharfen Kanten vorsieht, sollten angemessene Sicherheitsvorkehrungen getroffen werden.

2) BENANNTEN STELLEN. Die Legende in der allgemeine Gebrauchsanweisungen lesen (Absatz 9 / Tabelle D): M6; M2; M1.

3) NOMENKLATUR (Abb. 3). A) Untere Schlaufe. B) Obere Schlaufe. C) Einbindeöse. D) Nähte. E) Sicherheitsnähte. F) Etikett mit Markierung. G) Schutzmantel. H) langer Arm. I) kurzer Arm.

3.1 - Wesentlichen Materialien. Die Legende in der allgemeine Gebrauchsanweisungen lesen (Absatz 2.4): 7.

4) MARKIERUNG. Zahlen / Buchstaben ohne Bildunterschriften: die Legende in der allgemeine Gebrauchsanweisungen lesen (Absatz 5).

4.1 - Allgemeine (Abb. 2). Angaben: 1; 2; 4; 6; 7; 8; 11; 12; 14; 30) Max. Länge der Vorrichtung.

4.2 - Rückverfolgbarkeit (Abb. 2). Angaben: T2; T8; T9.

5) KOMPATIBILITÄT. Das Gerät kann nur mit CE-markierten Geräten verwendet werden: Arbeitsausrüstung wie Verbindungselemente (EN 362), Gurte (EN 361 / EN813 / EN 358), Falldämpfer (EN 355) oder Bergsteigerausrüstung wie Karabiner (EN 12277), Seile (EN892), usw.

5.1 - EN 354. Zwei in die oberen Ösen eingefügte Karabiner EN 362 verwenden. Es dürfen ausschließlich Anschlagpunkte verwendet werden, die der Norm EN 795 entsprechen (Mindestbelastbarkeit 12 kN oder 18 kN für nicht-metallische Verankerungen).

5.2 - EN 566. Zwei in die oberen Ösen eingefügte Karabiner EN 12275 mit Verriegelungsschraube verwenden. Der Norm EN 12277 konforme Gurte verwenden.

6) INSTALLATION. Um die Vorrichtung am Gurt anzubringen, darf ausschließlich der folgend erklärte spezielle Knoten verwendet werden: Die untere Öse der Vorrichtung in den ventralen Ring EN 813 (Abb. 5.1) geben oder in die beiden Ringe des Gurtes EN 12277 (Abb. 6.1) und durch deren Einbindeöse ziehen (Abb. 5.2-6.2); beide Arme durch die untere Öse passieren (Abb. 5.3-6.3) und nach außen ziehen, bis der Knoten vollständig angezogen ist (Abb. 5.4-6.4). Zu Letzt prüfen, dass der Knoten korrekt sitzt. **Achtung!** Das Anbringen am Gurt durch einen Ankerstich beeinträchtigt wesentlich die Belastbarkeit (Abb. 4.5). **Lebensgefahr!** Sich nicht direkt in die Einbindeöse einbinden (Abb. 4.6). **Achtung!** Nicht korrekte Knoten auf der Vorrichtung können ihre Reißfestigkeit beeinträchtigen (Abb. 4.7).

7) GEBRAUCHSANWEISUNGEN EN 354. Jegliche Art von Höhenarbeit setzt die Verwendung von Persönlicher Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz vor Abstürzen voraus. Bevor sich die Bediener an ihren Arbeitsplatz begeben, sind alle Risikofaktoren (Umwelt-, Begleit- und Folgerisiken) zu bedenken.

7.1 - Warnungen. Eine Vorrichtung EN 354 darf keine Abstürze auffangen, wenn nicht mit einem System zur Fallenergieämpfung versehen (z.B. Falldämpfer EN 355). Während der Anwendung einer Vorrichtung EN 354 muss sich der Nutzer immer unterhalb des Anschlagpunktes befinden, mit gespannter Vorrichtung (Fallfaktor 0 - Abb. 7.1). Bei Fallfaktor gleich oder höher als 1 (Abb. 7.2) ist die Verwendung eines Falldämpfers Pflicht: In diesem Fall darf die totale Länge der Vorrichtung die zwei Meter nicht überschreiten, Enden und Verbindungsmittel inklusive. **Achtung!** Der Nutzer sollte Schlaffseil der Vorrichtung in der Nähe einer absturzgefährdeten Stelle aufs Minimum reduzieren. **Achtung!** Bei einstellbaren Vorrichtungen muss die Einstellung an einem sicheren Ort ohne Absturzgefahr vorgenommen werden. **Achtung!** Niemals parallel zwei separate Reepschnüre verwenden, die beide mit einem Fallstoßdämpfer ausgestattet sind.

7.2 - Anwendungsbeispiele. Die asymmetrische Schlinge Ypsilon kann für folgende Aktivitäten verwendet werden: A) Waagrechte Fortbewegung (Abb. 8). **Achtung!** Bei der Passage eines Trennelements niemals beide Karabiner gleichzeitig entfernen: Einer muss immer angehakt bleiben; B) Selbstsicherung während der Passage eines Trennelements in Abstiegs- (Abb. 9.1) oder Aufstiegsphase am Seil; C) Selbstsicherung an einer Seilklemme während des Aufstiegs am Seil mithilfe einer selbstbremsenden Aufstiegsvorrichtung (Abb. 9.2) oder mittels einer ventralen Seilklemme (Abb. 9.3).

8) GEBRAUCHSANWEISUNGEN EN 566. Die asymmetrische Schlinge Ypsilon dient zur Verbindung des Benutzers mit einem Anschlagpunkt oder einem anderen geeigneten Gerät (z.B. Abseilvorrichtung, Aufstiegsklemmen, usw.) und kann z.B. als Verbindungsmittel zum Abseilen verwendet werden (Abb. 12).

8.1 - Warnungen. Der Anschlagpunkt sollte immer oberhalb des Nutzers angebracht werden, es ist zwingend notwendig, dass sich der Nutzer nicht über dem Anschlagpunkt positioniert (Abb. 10). **Achtung!** Während der Anwendung muss die Vorrichtung konstant gespannt bleiben, um im Falle eines Absturzes zu vermeiden, dass das System (Vorrichtung und Anschlagpunkt) eine Belastung erfährt, die dessen Reißfestigkeit beeinträchtigt.

9) ZEICHEN. Die Legende in der allgemeine Gebrauchsanweisungen lesen (Absatz 15): F1; F9.

ESPAÑOL

Las instrucciones de uso de este dispositivo están constituidas por una parte general y una específica, ambas deben leerse cuidadosamente antes del uso. **¡Atención!** Este folio presenta sólo las instrucciones específicas.

ISTRUCCIONES ESPECÍFICAS YPSILON.

Esta anotación incluye las informaciones necesarias para el uso correcto del siguiente producto/s: elemento de amarre asimétrico Ypsilon para trabajos en altura, montañismo y esalada. **¡Peligro de muerte!** No usar como kit para vía ferrata EN 958.

1) ÁMBITO DE APLICACIÓN. Este producto es un dispositivo de protección individual (P.P.E.) cumple con el Reglamento (UE) 2016/425. EN 354:2010. Equipos individuales para la protección contra el riesgo de caída: Elementos de amarre fijos o regulables EN 566:2017. Equipos para alpinismo: Anillos. **¡Atención!** De conformidad con la normativa EN 354, por este producto es necesario respetar las indicaciones de la Norma EN 365 (instrucciones generales – parágrafo 2.5). **¡Atención!** De conformidad con la normativa EN 354, por este producto es obligatoria una inspección periódica detallada (instrucciones generales – parágrafo 8).

1.1 - Usos previstos. Para la norma EN 566, el riesgo del cual el dispositivo debe proteger es la protección contra caídas desde altura. Para la norma EN 354, los riesgos de los cuales el dispositivo debe proteger son: la protección contra caídas desde altura, en el caso de que se prevea el acoplamiento con un absorbedor de energía y se prevea una longitud total del sistema de menos de 2 m; la prevención contra caídas desde altura en el caso de que no se prevea el acoplamiento con un absorbedor de energía y se trabaje en retención o sujeción con longitudes mayores o menores de 2 m. **¡Atención!** Si la evaluación de riesgos realizada antes del comienzo del trabajo prevé el uso del dispositivo sobre bordes afilados, deberían tomarse las precauciones adecuadas.

2) ORGANISMOS NOTIFICADOS. Consulten la leyenda en las instrucciones generales (sección 9 / tabla D): M6; M2; N1.

3) NOMENCLATURA (Fig. 3). A) Anillo inferior. B) Anillo superior. C) Eje de unión. D) Costuras. E) Costuras de seguridad. F) Etiqueta con marca. G) Vaina de protección. H) Brazo largo. I) Brazo corto.

3.1 - Materiales principales. Consulten la leyenda en las instrucciones generales (sección 2.4): 7.

4) MARCADO. Números/letras sin título: consulten la leyenda en las instrucciones generales (párrafo 5).

4.1 - General (Fig. 2). Indicaciones: 1; 2; 4; 6; 7; 8; 11; 12; 14; 30) Longitud máxima del dispositivo.

4.2 - Trazabilidad (Fig. 2). Indicaciones: T2; T8; T9.

5) COMPATIBILIDAD. El producto solo se puede utilizar con dispositivos marcados CE: equipos de trabajo como conectores (EN 362), arneses (EN 361 / EN813 / EN 358), absorbedores de energía (EN 355) o equipos por el alpinismo como conectores (EN 12275), cuerdas (EN892), etc.

5.1 - EN 354. Usar dos conectores EN 362 insertados en los bucles superiores. Se deben utilizar exclusivamente puntos de anclaje, conformes con la norma EN 795 (resistencia mínima 12 kN o 18 kN para anclajes no metálicos).

5.2 - EN 566. Usar dos conectores EN 12275, con un anillo de bloqueo, insertados en los bucles superiores. Usar arneses de acuerdo con la norma EN 12277.

6) INSTALACIÓN. Para instalar el dispositivo al arnés, se utilizará exclusivamente el nudo especial que se explica a continuación: Inserte el anillo inferior del dispositivo en el anillo ventral EN 813 (Fig. 5.1) o en los dos anillos del arnés EN12277 (Fig. 6.1) y páselo por el interior del eje de unión (Fig. 5.2-6.2); inserte ambos brazos en el anillo inferior (Fig. 5.3-6.3) y tire hacia el exterior hasta apretar completamente el nudo (Fig. 5.4-6.4). Finalmente verifique que el nudo es correcto. **¡Atención!** La conexión al arnés mediante el nudo de boca de lobo reduce notablemente la sujeción (Fig. 4.5). **¡Peligro de muerte!** No se cueleque directamente del bucle de atadura (Fig. 4.6). **¡Atención!** La presencia de nudos no correctos en el dispositivo puede comprometer su sujeción (Fig. 4.7).

7) INSTRUCCIONES DE USO EN 354. Cualquier trabajo en altura requiere el uso de Equipos de Protección Individual (EPI) contra el riesgo de caídas. Antes de acceder al puesto de trabajo, se deben considerar todos los factores de riesgo (ambiental, concomitante, consecucional).

7.1 - Advertencias. Un dispositivo EN 354 no debe utilizarse para detener las caídas si no está provisto de un sistema de absorción de energía (ej.: absorbedor de energía EN 355). Durante la utilización de un dispositivo EN 354, el usuario deberá encontrarse siempre por debajo del punto de anclaje con equipo en tensión (factor de caída 0 - Fig. 7.1). Con factor de caída igual o superior a 1 (Fig. 7.2) es obligatorio la utilización de un absorbedor de energía: en este caso, la longitud total del dispositivo, incluidas las terminaciones y conectores, no deberá superar los dos metros.